



**schutzengel mein –  
Eine Projektidee  
entwickelt sich**  
Seiten 6–8



**LOOK GOOD...  
FEEL BETTER –  
Beauty-Workshops  
für Teenager**  
Seiten 10–14



**Huusglön – Clowns  
besuchen Menschen  
zu Hause**  
Seiten 13–15



**Ausflug in den  
„Garten der Stille“ in  
Römerswil**  
Seite 20



**Jahresprogramm  
2011**  
Seiten 24–26



«mitenand» –  
Zeitschrift der Kinder-  
krebshilfe Schweiz

Herausgeberin:  
Kinderkrebshilfe Schweiz  
Florastrasse 14,  
CH-4600 Olten  
Telefon 062 297 00 11  
Telefax 062 297 00 12  
info@kinderkrebshilfe.ch

[www.kinderkrebshilfe.ch](http://www.kinderkrebshilfe.ch)

PC-Konto 50-1225-5

Redaktionsleitung:  
Birgitta Setz,  
Kinderkrebshilfe Schweiz

E-mail-Anschrift des  
Redaktionsteams:  
mitenand@kinderkrebshilfe.ch

Layout und Druckvorstufe:  
TFT Theo Fluri Team  
4535 Hubersdorf

Druck:  
Rankwoog-Print GmbH  
4800 Zofingen

Gedruckt auf FSC-zertifiziertes  
Papier Inaset Plus 100g/m<sup>2</sup>

Auflage: 1500 Expl.  
Erscheint dreimal jährlich

**Titelbild:**  
Claudia Rossel-Koch, Kispex  
Zürich

Fotos und Illustrationen:  
Wenn nicht anders erwähnt,  
wurde das Bildmaterial zur  
Verfügung gestellt.



Geschätzte Leser und Leserinnen

*Eine vielfältige Ausgabe unserer Zeitschrift „mitenand“ liegt vor Ihnen. Wie das Leben selbst, so sind diesmal auch die Beiträge: manchmal strotzend vor Farbe und Übermut, voller Freude und Zufriedenheit, manchmal auch zum Still werden und sich den Fragen über Leben und Tod stellend. Alles hat seine Berechtigung und erhält seinen Platz.*

*Zudem knüpfen wir an der Ausgabe 1 dieses Jahres an und setzen die Vorstellung der Elterngruppen/Kind und Krebs-Organisationen in der Schweiz fort: Sie können mehr über die Elterngruppe in Bern erfahren und über die Stiftung Kind und Krebs in Zürich.*

*Die Kinderkrebshilfe Schweiz ist seit längerer Zeit bestrebt, sich wo immer möglich thematisch zu vernetzen. Darum bieten wir auch anderen Institutionen, die sich für unsere betroffenen Familien einsetzen, gerne eine Plattform im „mitenand“ an, um sich vorstellen zu können. Diesmal erhalten Sie als Leser/Leserin die Möglichkeit, mehr über die Huusglön zu erfahren. Tauchen Sie in den umfangreichen Beitrag von Slivia Rindlisbacher ein und lassen Sie für einen Moment den Alltag hinter sich. Es lohnt sich!*

*Auch LOOK GOOD...FEEL BETTER ist eine Organisation, die sich dem Thema Krebs angenommen hat. Gerne unterstützen wir dies und möchten betroffene Teenager ermutigen, an einem Workshop teilzunehmen. Carolin Kiefer hat uns einen Bericht über einen verflorenen Workshop in Zürich zukommen lassen.*

*Sollte Ihnen diese Ausgabe etwas gar umfangreich erscheinen, so lassen Sie sich ruhig Zeit mit Lesen: die nächste Ausgabe erscheint erst Ende Jahr!*

*Mit sonnigem Gruss aus Olten*

*Birgitta Setz*

*Geschäftsführerin, Kinderkrebshilfe Schweiz*





## Freude bringen – Lachen schenken

Clowns besuchen Menschen mit Behinderungen und chronischen Erkrankungen zu Hause

**Jeder Mensch hat das Recht, Beachtung zu finden und Gemeinschaft zu erfahren. Dazu gehört auch, mit anderen Spass zu haben und zu lachen. Nicht allen ist es jedoch in gleichem Masse möglich, am Leben teilzuhaben und heitere Begegnungen zu erleben. Die Huusglön besuchen deshalb Menschen mit Behinderungen und chronischen Erkrankungen, die ihr Zuhause meist nicht aus eigener Kraft verlassen können und laden sie ein, gemeinsam die weite Welt der Phantasie zu bereisen. Mit ihren Hausbesuchen der etwas anderen Art bringen sie Farbe in den oft schwierigen Alltag.**

### Huusglön

Besuche mit Humor und Herz

Im Gepäck haben die Huusglön frischen Wind, Humor und Lebensfreude. Sie besitzen so viel davon, dass sie gerne teilen. Es ist den Clowns wichtig, kein vorgefertigtes Programm zu den Besuchen mitzubringen, sondern situationsbezogen auf die Menschen einzugehen. Mit einfühlsamen Improvisationen reagieren sie auf Stimmungen, bauen Kontakt auf und schaffen so unvergessliche Momente.

#### Clownbesuche zu Hause

Zu den Besuchen gehen die Clowns in der Regel zu zweit, was eine höhere Aufmerksamkeit und ein grösseres Spektrum an Improvisationen ermöglicht. Bei einem Telefongespräch werden die Besuche vorbesprochen; Vorlieben der zu besuchenden Person, aber auch deren Einschränkungen abgeklärt. Den Clowns ist bewusst, dass jeder Besuch auch ein Eindringen in die Privatsphäre der Besuchten bedeutet: Neben Spontaneität und Flexibilität gehören deshalb auch Sensibilität und Respekt in jeden Huusglönkoffer. Die Clowns kommen als Gäste, die man gerne wieder einlädt. Denn Folgebesuche gehören zum Konzept.

Die heiteren Hausbesuche sind kostenlos. Die Clowns erhalten für ihren Besuch eine Aufwand-Entschädigung aus der Vereinskasse.

#### Das Projekt Huusglön

Das Projekt wurde Anfang 2007 gegründet. Die Idee fand rasch begeisterten Anklang. Seit Mai 2008 besteht der «Trägerverein Huusglön», und mittlerweile besuchen 20 Clowns aus verschiedenen Regionen der Schweiz Menschen aller Altersstufen. Finanziert wird der Verein mit Beiträgen von Spender-Organisationen und Privaten. Vorstand und Vereinsmitarbeitende sind ehrenamtlich tätig.

Die Huusglön sind im Hauptberuf vorwiegend im sozialen, medizinischen, pflegerischen, pädagogischen oder künstlerischen Bereich tätig und machen die Hausbesuche in ihrer Freizeit. Sie verfolgen keine therapeutischen Ziele, sondern helfen, im Alltag Heiterkeit zu finden und zu geniessen. Achtsamkeit und Rücksichtnahme sind bei den Besuchen oberstes Gebot. Die Huusglön sind Mitglied von «HumorCare – Gesellschaft zur Förderung von Humor in Therapie, Pflege und Beratung» ([www.humor-care.ch](http://www.humor-care.ch)), deren Richtlinien für sie verbindlich sind. Um die Qualität der Arbeit sicherzustellen, nehmen sie regelmässig an internen und externen Weiterbildungen teil.

#### Leitgedanke und Ziel der Huusglön

Alle Menschen haben gleiche Grundrechte: beim Wohnen, beim Arbeiten, in der Freizeitgestaltung und in allen anderen Lebensbereichen. Deshalb begrüssen die Huusglön alle Bestrebungen, die darauf abzielen, dass behinderte Menschen ein nach ihren Möglichkeiten selbstbestimmtes und eigenverantwortliches Leben gestalten können.

Humor ist ein wichtiges Lebenselixier! Orientiert an den Möglichkeiten und Wünschen der besuchten Menschen, werden diese für ein, zwei Stunden in die Welt der Heiterkeit, des





Samira freut sich über den Besuch der beiden Huusglön Masacha und Fridolin.

Foto: Claudia Rossel-Koch, Kispex Zürich

Schmunzeln, der Unbeschwertheit und der Phantasie eingeladen. Ein fröhlicher Farbtupfer im Alltag! Denn Humor ist für alle Menschen wichtig und hat eine positive Wirkung. Nicht zuletzt auch für die Angehörigen, denen mit den Besuchen Wertschätzung und Anerkennung für ihre zum Teil sehr aufwändigen Betreuungs- und Pflegeaufgaben entgegen gebracht wird.

Die Huusglön sind dankbar für die ideale Unterstützung der Patronatsmitglieder:

- Clown Pello, Basel, Clown und Maskenkünstler ([www.pello.ch](http://www.pello.ch))
- Patch Adams, amerikanischer Arzt und Clown ([www.patchadams.org](http://www.patchadams.org))
- Edith Hunkeler, Dagmersellen, Rollstuhlsportlerin ([www.edith.ch](http://www.edith.ch))
- Niccel Steinberger, Territet-Veytaux, Verlegerin, Autorin und Lachtrainerin ([www.niccel.ch](http://www.niccel.ch))
- Johannes Muntwyler, Wohlen, Direktor Circus Monti ([www.circus-monti.ch](http://www.circus-monti.ch))
- Marcus Pfister, Spiegel BE, Autor und Kinderbuch-Illustrator ([www.marcuspfister.ch](http://www.marcuspfister.ch))

- Ursula Wyss, Bern, Nationalrätin, Dr. rer.oec. ([www.ursulawyss.ch](http://www.ursulawyss.ch))
- Francine Jordi, Richigen, Sängerin ([www.francinejordi.ch](http://www.francinejordi.ch))
- Franco L. Bertoli, Basel, Präsident Behindertenforum Region Basel ([www.behindertenforum.ch](http://www.behindertenforum.ch))

### Wünschen auch Sie einen Besuch?

Die 20 Clowns freuen sich über jede neue Adresse von Menschen, die diese speziellen Gäste mit der roten Nase zu sich einladen wollen.

Oder kennen Sie jemanden, der sich über einen Clownbesuch freuen würde? Alle Kontakte bitte an unseren Besuchskoordinator

- Patrick Hofer, Tel. 079 689 20 71  
E-Mail: [pablo@huusgloen.ch](mailto:pablo@huusgloen.ch)

Er vermittelt alle Anfragen an die einzelnen Clowns weiter.

### Möchten Sie die Huusglön unterstützen?

Willkommen sind alle finanziellen Beiträge, ob gross oder klein.

Sie können auch gerne Passivmitglied werden:

- Ab Fr. 30.– als Förderer
- Ab Fr. 100.– als Gönner
- Ab Fr. 250.– als Donator



Spendenkonto Trägerverein Huusglön,  
AEK Bank 1826  
IBAN CH50 0870 4044 6606 8410 9

Oder haben Sie eine andere Idee, wie Sie die Huusglön unterstützen könnten? Dann kontaktieren Sie unsere Präsidentin

Silvia Rindlisbacher  
Traubenweg 67,  
3612 Steffisburg  
Tel. 033 221 50 31  
E-Mail: [circolina@huusgloen.ch](mailto:circolina@huusgloen.ch)

**Huusglön**  
Besuche mit Humor und Herz





Eventuell Bildlegende zu Gruppenfoto?

Die Huusglön besuchen Menschen jeden Alters, die mit einer schweren Behinderung oder mit einer schwerwiegenden Erkrankung leben. Krebskranke Kinder kennen die Clowns bestens vom Spital her und freuen sich erfahrungsgemäss auch nach dem Spitalaufenthalt sehr über einen Besuch der bunten Spassmacher mit der roten Knollen-nase. Das Spezielle daran ist auch, dass sich die Huusglön bei den Besuchen eine bis anderthalb Stunden Zeit nehmen für das jeweilige Kind mit seinen Angehörigen. Bereits im Vorfeld eines Besuches wird telefonisch abgeklärt, welche Vorlieben und allenfalls Einschränkungen das Kind hat und wie viele Geschwister und andere Angehörige dabei sein werden, damit der Besuch für alle zu einem Erlebnis wird.

Verschiedene Besuche bei Familien mit einem krebserkrankten Mitglied haben in den letzten Jahren stattgefunden. Hier ein Beispiel aus einem Brief nach dem Besuch (leider kam schon kurz nach dem letzten Besuch die Todesanzeige des siebenjährigen Jungen):

„Von ganzem Herzen danke für Ihre so liebe Karte, Ihre berührenden wunderlieben Worte, für die Hausclown-Besuche, die Sternstunden für T. und sein Schwesterlein waren... Sternstunden mitten in unserem Lebenssturm. Danke von Herzen für alles!“

Nachstehend eine kleine Auswahl weiterer, berührender Rückmeldungen:

*Sehr feinfühlig und offen, Sie haben es verstanden, alle einzubeziehen - super Stimmung, herzlichen Dank!*

*Euer Besuch hat mich meine Sorgen vergessen lassen und ich lächelte wie schon lange nicht mehr. Es war so lustig.*

*Es war wieder ein schönes, spezielles Erlebnis, die Clowns bei sich zu Hause zu haben. Die Kinder sagten am Abend im Bett: «Das isch jetzt schön gsi mit de Glön!» Vielen Dank für alles!*

*Es war wirklich ein tolles Erlebnis für Lars, von dem er noch heute berichtet! Ganz herzlichen Dank, es war super :-)*

*Ich fand alles sehr schön und lustig, möchte es allen empfehlen. Wünsche euch noch ganz viele glückliche Momente.*

*Was ihr macht, ist super! Eure Besuche haben uns sehr viel gebracht. Vielen herzlichen Dank!*

*Wir haben die Stunde mit euch sehr genossen, es war schön und lustig. Vielen Dank für Euer Engagement!*



**Elternguppen****Elterngruppe Aarau**

Sonja Aytar  
 Nordweg 41  
 5035 Unterentfelden  
 Tel. 079 697 32 24  
 s.aytar@kinderkrebshilfe-aarau.ch  
 www.kinderkrebshilfe-aarau.ch

**Elterngruppe Basel**

Elternvereinigung krebskranker Kinder  
 Rheingasse 29  
 4058 Basel  
 Tel. 061 683 51 55  
 Fax 061 683 51 56  
 elternvereinigung@stiftung-kinderkrebs.ch  
 www.stiftung-kinderkrebs.ch

**Elterngruppe Bern**

info@kinderkrebshilfe-bern.ch  
 www.kinderkrebshilfe-bern.ch

**Selbsthilfegruppe Sternenglanz**

Eltern trauern  
 Christine Duss  
 Tel. 031 765 63 01  
 m.c.duss@bluewin.ch

**Elterngruppe Fribourg**

Friedgard Julmy  
 Veilchenweg 5  
 3186 Düdingen  
 Tel. P 026 493 25 04  
 Tel. G 031 632 93 07

**Elterngruppe Zentralschweiz**

Yvonne Küttel  
 Kilchmatt 1  
 6440 Brunnen  
 Tel. 041 811 77 50  
 info@kinderkrebshilfe-zentralschweiz.ch  
 www.kinderkrebshilfe-zentralschweiz.ch

**Elterngruppe Ostschweiz**

Lilian Baumann  
 Chäsiwis 9  
 9245 Oberbüren SG  
 Tel. 071 952 73 19  
 lilian.baumann@thurweb.ch  
 www.kinderkrebshilfe-ostschweiz.ch

**Elterngruppe Zürich**

Vereinigung zur Unterstützung krebskranker  
 Kinder Zürich  
 Sekretariat  
 Franziska Derungs  
 Sennhofstrasse 90  
 8125 Zollikerberg  
 Tel. 044 350 32 93  
 Fax 044 350 32 94  
 info@kinderkrebs.ch  
 www.kinderkrebs.ch

**Nützliche Adressen****Stiftung für krebskranke Kinder  
Regio Basiliensis**

Rheingasse 29, 4058 Basel  
 Tel. 061 683 51 55  
 info@stiftung-kinderkrebs.ch.ch  
 www.stiftung-kinderkrebs.ch

**Deutsche Kinderkrebsstiftung**

Dachverband  
 Adenauerallee 134, D-53113 Bonn  
 info@kinderkrebsstiftung.de  
 www.kinderkrebsstiftung.de

**Österreichische Kinder-Krebs-Hilfe**

Dachverband  
 Borschkegasse 1/7, A-1090 Wien  
 oesterreichische@kinderkrebshilfe.at  
 www.kinderkrebshilfe.at

**KIND UND SPITAL**

Postfach 416, 5600 Lenzburg  
 Tel. 062 888 01 77

**Stiftung Kinderhilfe Sternschnuppe**

Burgweg 7, Postfach 615, 8008 Zürich  
 Tel. 044 380 32 50  
 stern@sternschnuppe.ch  
 www.sternschnuppe.ch

**Make-A-Wish Foundation®**

10, Av. Gare-des-Eaux-Vives  
 1207 Genf  
 Tel. 022 310 40 12  
 info@makeawish.ch  
 www.makeawish.ch

**Tierpatenschaften**

Stiftung für das leukämiegefährdete Kind  
 c/o HB & P Treuhand  
 St. Alban-Anlage 44, Postfach, 4010 Basel  
 Tel. 061 279 98 98  
 info@tierpatenschaften.ch  
 www.tierpatenschaften.ch

**Verein Regenbogen Schweiz**

Sekretariat, Postfach, 3297 Leuzigen  
 Tel. 0848 085 085  
 info@verein-regenbogen.ch  
 www.verein-regenbogen.ch

**Wir Sternenkinder-Grosseltern**

Brigitte Trümpy  
 Löntschweg 1, 8754 Netstal  
 Mobile 078 790 11 33  
 Tel. 055 640 54 23  
 brigitt.truempy@bluewin.ch  
 www.sternenkinder-grosseltern.ch

**„Husglö“ Besuche mit Humor und Herz**

Silvia Rindlisbacher-Bebion, Präsidentin  
 Traubenweg 67, 3612 Steffisburg  
 Tel. 033 221 50 31  
 circolina@husgloen.ch  
 www.husgloen.ch

Sämtliche Adressen können Sie auch direkt einsehen  
 auf [www.kinderkrebshilfe.ch](http://www.kinderkrebshilfe.ch)

